



USER INSTRUCTIONS FOR QUICK LINKS THAT ARE FITTED ON INDIVIDUAL EQUIPMENT PROVIDING PROTECTION AGAINST FALLS FROM HEIGHTS (EN 362 : 2004) OR WHICH ARE USED IN MOUNTAINEERING AND ROCK CLIMBING (EN 12275 : 2013) PPE REGULATION 2016/425

Quick Links should bear the following marks :*

MAILLON RAPIDE France
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01
 ← ... KN → 10⇓KN UIAA

***Key to symbols :**

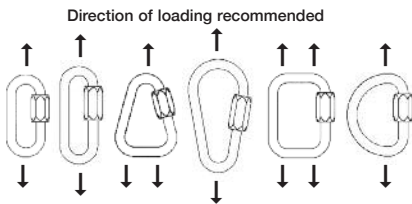
- MAILLON RAPIDE = registered trademark
- EN 362:04/Q = standard number, reference year and code letter corresponding to the class and equipment & EN 12275 in compliance with standard EN 12275
- CE = in compliance with regulation 2016/425
- 0082 = number of the approved body that carries out manufacture inspections
- A = supplier traceability
- 10 = last two digits of the year of manufacture
- 01 to 99 = equipment model number
- ← ... KN → = major-axis breaking strength in the closed and locked position (load : see chart)
- 10 ⇓ KN = minor-axis breaking strength in the closed and locked position (in kN)
- = this pictogram indicates that the user should refer to the instructions
- UIAA = International climbing & mountaineering federation

- The MAILLON RAPIDE Quick Link is intended to serve as a connection element between components / assembly device for a fall protection system for connecting directly or indirectly to an anchor point (EN362).
- The user must perform before every use visual checks (for corrosion, wearing, deformation), functional checks (of threads, etc.), along with checks for mark legibility. Extreme temperatures and the effects of chemical reagents, cuts and abrasions are all factors that could affect the performance of the equipment. Care should be taken during use, transport and storage. While in use, the nut must be correctly and completely screwed onto the bolt with the appropriate tightening torque : no thread must be showing.
- If a Quick Link fitted on an item of equipment has served its purpose in stopping a fall, it must be replaced by a new Quick Link. If you are in any doubt about the safety of a Quick Link after having checked it, destroy it and replace it with a new one.
- Only persons who are suitably trained and qualified may use the equipment ; furthermore, a rescue plan must be put in place to respond to all emergencies that could arise while the equipment is being used.
- In accordance with standard EN 362, a Quick Link should be employed only for connections that are infrequently opened and closed.
- Users should take account of the length of the Quick Link if it is to be used with a fall-stop system where it will affect the height of the fall (e.g. if it is used with equipment complying with standards EN 355 or EN 360 or EN 353-1/2). Ensure that the device or anchoring point is always correctly positioned and that work is carried out in such a way to reduce the fall height and the risk of falls to a minimum. Check that there is free space beneath the user in order to avoid any collision with obstacles that may be obstructing the fall trajectory.
- Users should ensure that their medical conditions do not affect their safety during normal use of the equipment or in case of an emergency. In case of doubt, users should consult their doctor.
- Maintenance and storage : Quick Links must be stored in a dry place. In case of contact with water, or after cleaning with water and air-drying, the threads should be lightly oiled.
- Any modifications to a Quick Link (or assembly with other components) must be approved by the manufacturer.
- The equipment must not be used beyond its limits (given by the manufacturer and engraved on the product), or in any other situation than that for which it is intended. Only use the connector with equipment complying with applicable European standards. It is recommended that individual Quick Links be used by only one person.
- Check the compatibility of all elements in order to avoid any dangers likely to arise through the use of several items : ensure that no element's safety functions are affected or compromised by the safety functions of any other elements.
- Check that the anchoring point has a minimum strength of 12 kN and allows the Quick Link to be used in compliance with the recommendations of these instructions (particularly regarding the direction of tension) and the breaking loads laid down in the standard. It is recommended that the anchoring point be situated above the user.
- It is recalled that the fall arrest harness is the only body prehension device that is allowed for use in a fall arrest system.
- In case of resale, the Quick Link should be accompanied by these instructions in the language of the destination country.
- The lifetime of a Quick Link is unlimited : only the state of the equipment determines its ability to remain in use.
- The safety of the user is related to maintaining the efficiency and strength of the equipment and its regular inspections. Quick Links should be carefully checked at regular intervals by a qualified individual in strict compliance with the manufacturer's instructions at least once a year. At each inspection, the check must be recorded on the product identification sheet. The data sheet must be kept at each inspection.

• Reminder :

Table of tightening torques (Nm) tension

Ø F	TORQUE
7,0	2.5
8,0	3.0
9,0	4.5
10,0	7.0
12,0	9.0



do not use on minor axis

Ø F : diameter of the maillon wire in mm.

Quick Link data sheet		
Model number :	Year of manufacture :	
Name of user :	Date of purchase :	
Date of first use :	Supplier traceability :	
Approved on (date) by : Signature	Comments :	Date of next inspection :
This data sheet is to use with each control and must be kept		

The EU declaration of conformity can be consulted at www.peguet.fr

Manufacturer : PEGUET MAILLON RAPIDE SAS
 12, rue des Buchillons
 CS 60205 Ville La Grand
 74105 ANNEMASSE CEDEX
 FRANCE

Notified body n°0082 carried out a EU-type examination, in charge of production control (Article C2) : SAS APAVE SUDEUROPE
 CS 60193 - 13322 Marseille cedex 16
 FRANCE

December 2018

N°	Trade Mark Modèle	Material Matière	Breaking load Charge de rupture	Nut opening Ouverture fermoir	Reference Code	Certificate N° EN 12275 : 2013 - Certificate N° EN 362 : 2004 N° Attestation EN 12275 : 2013 - N° Attestation EN 362 : 2004
1	7 N INOX CE	Inox 316 L	45 kN	8,5 mm.	20101 I 01070	0082/141/160/11/18/0801
2	7 GO Z CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	25 kN	12,5 mm.	20201 A 02070	0082/141/160/11/18/0802
3	8 INOX CE	Inox 316 L	40 kN	12,5 mm.	20201 I 01070	0082/141/160/11/18/0803
4	8 NZ CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	35 kN	11 mm.	20101 A 02080	0082/141/160/11/18/0804
5	8 INOX CE	Inox 316 L	55 kN	11 mm.	20101 I 01080	0082/141/160/11/18/0808
6	8 GO Z CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	32 kN	13,5 mm.	20201 A 02080	0082/141/160/11/18/0809
7	9 NZ CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	45 kN	11 mm.	20101 A 02090	0082/141/160/11/18/0810
8	10 NZ CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	55 kN	12 mm.	20101 A 02100	0082/141/160/11/18/0811
9	10 INOX CE	Inox 316 L	90 kN	12 mm.	20101 I 01100	0082/141/160/11/18/0812
10	10 N ZICRAL CE	Zicral (7075)	25 kN	12 mm.	20101 Z 10100	0082/141/160/11/18/0813
11	10 GO Z CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	50 kN	16 mm.	20201 A 02100	0082/141/160/11/18/0814
12	10 DELTA Z CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	45 kN	12 mm.	20301 A 02100	0082/141/160/11/18/0815
13	10 1/2 ROND Z CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	45 kN	10 mm.	21001 A 02100	0082/141/160/11/18/0816
14	10 1/2 ROND INOX CE	Inox 316 L	62 kN	10 mm.	21001 I 01100	0082/141/160/11/18/0817
15	10 1/2 ROND ZICRAL CE	Zicral (7075)	25 kN	10 mm.	21001 Z 10100	0082/141/160/11/18/0818
16	10 POIRE Z CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	36 kN	20,5 mm.	20401 A 02100	0082/141/160/11/18/0819
17	10 CAREZ Z CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	45 kN	12 mm.	20701 A 02100	0082/141/160/11/18/0820
18	12 DELTA Z CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	55 kN	15 mm.	20301 A 02120	0082/141/160/11/18/0821
19	12 POIRE Z CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	44 kN	23,5 mm.	20401 A 02120	0082/141/160/11/18/0822
20	7 DELTA INOX CE	Inox 316 L	31 kN	8,5 mm.	20301 I 01070	0082/141/160/11/18/0823
21	8 DELTA Z CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	27 kN	10 mm.	20301 A 02080	0082/141/160/11/18/0824
22	8 GO Z TWIST CE	Tige F8 & écrou A 42 FM	32 kN	11 mm.	20202 A 02080	0082/141/160/11/18/0825



NOTICE D'UTILISATION DU MAILLON RAPIDE MONTE SUR UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEURS (EN 362 : 2004) OU UTILISÉ EN ALPINISME ET EN ESCALADE (EN 12275 : 2013) REGLEMENT EPI 2016/425

Le maillon doit être marqué :*

MAILLON RAPIDE France
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01
 ← ... KN → 10⇓KN UIAA

*** Légende des symboles :**

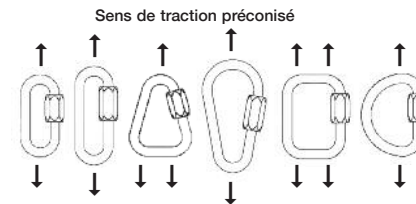
- MAILLON RAPIDE = marque déposée
- EN 362:04/Q = n° de la norme et année de parution et lettre correspondant à la classe et équipement & EN 12275 conforme à la norme EN 12275
- CE = conforme au règlement 2016/425
- 0082 = n° de l'organisme notifié pour le contrôle de fabrication
- A = traçabilité fournisseur
- 10 = 2 derniers chiffres de l'année de fabrication
- 01 à 99 = numéro de l'équipement
- ← ... KN → = rupture grand axe en kN en position fermée et verrouillée (valeur : voir tableau)
- 10 ⇓ KN = rupture petit axe en kN en position fermée et verrouillée
- = pictogramme enjoignant l'utilisateur de lire la notice d'utilisation
- UIAA = Union internationale des associations d'alpinisme

- Le MAILLON RAPIDE est destiné à servir d'élément de connexion entre composants / dispositif d'assemblage pour un système de protection contre les chutes permettant de se relier directement ou indirectement à un point d'ancrage (EN362).
- L'utilisateur doit vérifier, avant chaque utilisation de son équipement, l'aspect (corrosion, usure, déformation), le fonctionnement (vissage) et la lisibilité du marquage. Des températures extrêmes, les effets de réactifs chimiques, de coupe, d'abrasion sont des facteurs susceptibles d'affecter la performance de l'équipement (attention lors de l'utilisation, du transport et du stockage). En utilisation, l'écrou doit être correctement vissé à fond et au couple de serrage : aucun filet ne doit être apparent.
- Si un maillon, monté sur un équipement, a servi à arrêter une chute, il doit être remplacé par un maillon neuf. Procéder de même en cas d'incertitude sur sa sécurité après vérification du maillon.
- Seules les personnes formées à l'utilisation de l'équipement et compétentes sont habilitées et un plan de sauvetage doit être mis en place afin de pouvoir faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail.
- Dans le cadre de la norme EN 362, le Maillon Rapide doit être utilisé pour des connexions peu fréquentes.
- Il faudra tenir compte de la longueur du Maillon Rapide en cas d'utilisation sur un système d'arrêt de chutes dans la mesure où cela influera sur la hauteur de chute (par exemple en utilisation avec un équipement conforme à la norme EN 355 ou EN 360 ou EN 353-1/2). S'assurer que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute. Vérifier l'espace libre sous l'utilisateur afin d'éviter toute collision avec un obstacle présent sur la trajectoire de chute.
- L'utilisateur devra s'assurer que lors de l'utilisation normale de l'équipement et en cas d'urgence, ses conditions médicales n'affectent pas sa sécurité. En cas de doute, se renseigner auprès de son médecin.
- Entretien et stockage : Le maillon ne doit pas être entreposé dans un local humide et en cas de mise en contact avec de l'eau ou après nettoyage à l'eau et séchage à l'air libre, il faudra légèrement huiler les filets.
- Toute modification (ou assemblage avec d'autres composants) du Maillon Rapide doit être validée par le fabricant.
- L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites (données par le fabricant et gravées sur le produit), ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu. N'utiliser le connecteur qu'avec des équipements conformes aux normes Européennes en vigueur. Il est recommandé que le Maillon Rapide soit réservé à l'usage d'une seule personne.
- Vérifier la compatibilité de tous les éléments afin d'éviter tout danger susceptible de survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci.
- Vérifier que le point d'ancrage a une résistance minimale de 12 kN et permet l'utilisation du Maillon Rapide selon les recommandations de cette notice (notamment les sens de traction) et charges de rupture de la norme. Il est recommandé que le point d'ancrage soit situé au-dessus de l'utilisateur.
- Il est rappelé que le harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes
- En cas de revente d'un Maillon Rapide celui-ci devra être accompagné de cette notice dans la langue du pays de destination.
- La durée de vie est illimitée : seul l'état de l'équipement détermine son aptitude à rester en utilisation
- La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement et de ses inspections régulières. Le maillon devra être soigneusement vérifié régulièrement par une personne compétente et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant et au moins une fois par an. A chaque vérification, le contrôle doit être enregistré sur la fiche d'identification du produit. La fiche doit être conservée à chaque vérification.

• Rappel :

Tableau des couples de serrage (N.m.)

Ø F	COUPLE
7,0	2.5
8,0	3.0
9,0	4.5
10,0	7.0
12,0	9.0



ne pas utiliser dans petit axe

Ø F : dimension du fil du maillon en mm.

Fiche d'identification du Maillon Rapide		
Modèle n° :	Année de fabrication :	
Nom de l'utilisateur :	Date d'achat :	
Date de 1 ^{re} mise en service :	Traçabilité fournisseur :	
Vérifié le et par : Signature	Commentaires :	Date prochain contrôle :
Cette fiche est à éditer à chaque contrôle et doit être conservée		

La déclaration UE de conformité est consultable sur notre site www.peguet.fr

Fabricant : PEGUET MAILLON RAPIDE SAS
 12, rue des Buchillons
 CS 60205 Ville La Grand
 74105 ANNEMASSE CEDEX
 FRANCE

Organisme n°0082 notifié ayant réalisé l'examen UE de TYPE et en charge du contrôle de production (Article C2) : SAS APAVE SUDEUROPE - CS 60193
 13322 Marseille cedex 16
 FRANCE

December 2018



Maillon Rapide



Maillon Rapide



Maillon Rapide

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR MAILLON RAPIDE (DEN EXPRESS-DOPPELACHER) ZUM EINSATZ MIT EINEM HÖHENSICHERUNGSGERÄT GEGEN EINEN ABSTURZ AUS DER HÖHE (EN 362 : 2004) ODER BEIM ALPINEN KLETTERN UND SPORTKLETTERN (EN 12275 : 2013) PSA-VERORDNUNG 2016/425

Verpflichtende Kennzeichnung des Doppelachters* :

MAILLON RAPIDE France EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01

*Zeichenlegende :

MAILLON RAPIDE = eingetragenes Warenzeichen EN 362:04/Q = Nr. Der Norm und Bezugsjahr sowie Buchstabe für die Klasse und die Ausrüstung & EN 12275 gemäß der Norm EN 12275 CE = erfüllt die Verordnung 2016/425 0082 = Nr. Der Prüfstelle für die Fertigungskontrolle A = Rückverfolgung Händler 10 = 2 letzte Ziffern des Herstellungsjahres 01 bis 99 = Modell

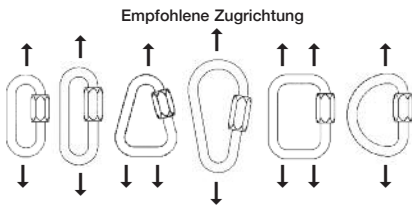
← ... KN → = Bruch große Achse kN in geschlossener und verriegelter Position (Last: siehe Tabelle) 10 † KN = Bruch kleine Achse kN in geschlossener und verriegelter Position

- Der MAILLON RAPIDE Doppelachter soll als Verbindungselement zwischen Komponenten / Montagevorrichtung für ein Absturzsicherungssystem zum direkten oder indirekten Verbinden mit einem Ankerpunkt dienen (EN 362). Der Benutzer muß vor jedem Gebrauch der Ausrüstung, das Aussehen (Korrosion, Abnutzung, Verformung), die Funktionstüchtigkeit (Schrauben) sowie die Lesbarkeit der Kennzeichnungen kontrollieren. Extreme Temperaturen, chemische Einwirkungen, Schnitte oder Abrieb können die Leistungen der Ausrüstung beeinträchtigen (dies gilt für Benutzung, Transport und Lagerung). In Verwendung, muss die Schraube ganz eingedreht werden, und das Anzugsmoment stimmen: es darf kein Gewinde mehr zu sehen sein. Würde ein Doppelachter an einem Sicherungsgerät zum Auffangen bei einem Absturz genutzt, muß er unverzüglich durch einen neuen ersetzt werden. Ein Ausweichsein des Doppelachters ist ebenfalls notwendig, wenn nach Überprüfung des Teils Unsicherheit in Bezug auf eine ordnungsgemäße Funktionstüchtigkeit besteht. Nur entsprechend ausgebildete und qualifizierte Personen dürfen die Ausrüstung einsetzen. Außerdem ist ein Rettungsplan aufzustellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit in der Höhe sicher und schnell eingreifen zu können. Gemäß der Norm EN 362 darf der Maillon Rapide nur in Einsatzfällen, bei denen ein Umhaken nur sehr selten erforderlich ist, verwendet werden. Bei Einsatz eines Auffanggeräts ist die Länge des Maillon Rapide einzuberechnen, wenn sich dies auf die Fallhöhe auswirkt (beispielsweise bei Verwendung mit einem Gerät, das die Norm EN 355 oder EN 360 oder EN 353-1/2 erfüllt). Es muß sichergestellt werden, daß das Sicherungsgerät bzw. der Verankerungspunkt sich stets an der richtigen Stelle befindet und die Arbeit so erfolgt, daß Absturzrisiko und Auffangstrecke auf ein Minimum reduziert werden. Der Sturzraum muß ausreichend und frei von Hindernissen sein. Der Benutzer überprüft zudem, daß bei normalem Gebrauch, sowie in Notfällen seine gesundheitliche Verfassung die Sicherheit nicht beeinträchtigt. Im Zweifelsfall ist ein Arzt hinzuzuziehen. Unterhaltung und Lagerung: Der Doppelachter darf nicht in einem feuchten Raum gelagert werden oder mit Wasser in Berührung kommen. Nach einer Reinigung mit Wasser und dem Lufttrocknen sind die Gewinde zu ölen. Jede Veränderung (oder Verwendung mit anderen Teilen) des Maillon Rapide muß vom Hersteller genehmigt worden sein. Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen (vom Hersteller angegeben und in das Produkt eingraviert) oder in einer anderen als der vorgesehenen Benutzung verwendet werden. Der Verbinder darf nur mit Geräten, die den geltenden europäischen Normen entsprechen. Ein Maillon Rapide sollte stets von ein und derselben Person verwendet. Die Verträglichkeit der verschiedenen Teile überprüfen, um eine mögliche Gefahr durch den Einsatz verschiedener, nicht zusammenpassender Teile zu vermeiden, da hierdurch die Sicherheit eines Teils durch die Sicherungsfunktion eines anderen Teils beeinträchtigt oder gestört werden könnte. Der Verankerungspunkt muß eine Mindestzugfestigkeit von 12 kN aufweisen und im Einklang mit dieser Gebrauchsanweisung für den Einsatz des Maillon Rapide geeignet sein. Der Verankerungspunkt sollte sich über dem Benutzer befinden. Es wird daran erinnert, daß der Auffanggurt die einzige Körpergreifvorrichtung ist, die in einem Aufgangssystem verwendet werden kann. Beim Verkauf eines Maillon Rapide muß dem Artikel die Gebrauchsanweisung in der Landessprache des Kauflandes beiliegen. Die Lebens-/Nutzungsdauer des Maillon Rapide ist unbegrenzt: nur der Zustand des Geräts bestimmt seine Fähigkeit, in Gebrauch zu bleiben. Die Sicherheit des Benutzers bezieht sich auf die Aufrechterhaltung der Effizienz und Tragfähigkeit des Geräts und seiner regelmäßigen Inspektionen. Der Doppelachter Maillon Rapide ist in regelmäßigen Abständen – mindestens einmal jährlich – sorgfältig von einer befähigten Person unter Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers zu überprüfen. Bei jeder Überprüfung muß die Prüfung auf dem Typenschild vermerkt sein. Das Blatt muß bei jeder Überprüfung aufbewahrt werden.

• Hinweis : Tabelle der Anziehdrehmomente (N.m.)

Table with 2 columns: Ø G, DREHMOMENT. Values range from 7.0 to 12.0 for DREHMOMENT and 2.5 to 9.0 for Ø G.

Ø G : Gewindedurchmesser des Verbindungsglieds (mm.)



Darf nicht mit kleiner Achse Benützt werden

Typenschild des Maillon Rapide. Fields include: Modell Nr., Benutzer, Datum des 1. Einsatzes, Hersteller, Rückverfolgbarkeit, Geprüft am, von, Unterschrift, Kommentar, Datum der nächsten Kontrolle.

Die EU-Konformitätserklärung kann auf unserer Website www.peguet.fr eingesehen werden.

Hersteller : PEGUET MAILLON RAPIDE SAS 12, rue des Buchillons CS 60205 Ville La Grand 74105 ANNEMASSE CEDEX FRANKREICH. Amtliche Prüfstelle Nr. 0082 der EU-Typenprüfung, verantwortlich für die Produktionskontrolle (Artikel C2) : SAS APAVE SUDEUROPE CS 60193 - 13322 Marseille cedex 16 FRANKREICH. Dezember 2018

MANUAL DE UTILIZACIÓN DEL MAILLÓN RÁPIDO MONTADO EN EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL CONTRA LAS CAIDAS EN ALTURAS (EN 362: 2004) O UTILIZADO EN ALPINISMO Y ESCALADA (EN 12275: 2013) REGLAMENTO EPI 2016/425

El maillón debe llevar el marcado* :

MAILLON RAPIDE France EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01

*Leyenda de los símbolos :

MAILLON RAPIDE = marca registrada EN 362:04/Q = n° de la norma y año de referencia y letra correspondiente a la clase y equipo & EN 12275 conforme con la norma EN CE = conforme con el reglamento 2016/425 0082 = n° del organismo notificado para el control de fabricación A = trazabilidad proveedor 10 = últimas 2 cifras del año de fabricación 01 hasta 99 = modelo del equipo

← ... KN → = resistencia eje mayor en kN con cierre cerrado y bloqueado (Carga: ver cuadro) 10 † KN = resistencia eje menor en kN con cierre cerrado y bloqueado

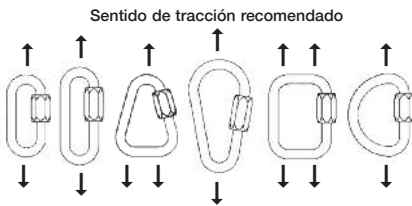
El conector MAILLON RAPIDE está destinado a servir como elemento de conexión entre los componentes / dispositivos de montaje para un sistema de protección contra las caídas lo que permite una conexión directa o indirecta a un punto de anclaje (EN362).

- El usuario debe comprobar, antes de cada utilización del equipo, cuanto al aspecto (corrosión, desgaste, deformación), funcionamiento (atornillado) y legibilidad del marcado. Las temperaturas extremas, los efectos de reactivos químicos, de corte y la abrasión son factores susceptibles de afectar el rendimiento del equipo (cuidado durante la utilización, el transporte y almacenamiento). En uso, la tuerca está debidamente enroscada a fondo y con el par de apriete: no debe quedar aparente ninguna rosca. Si un maillón, montado en un equipo, sirvió para interrumpir una caída, será sustituido por uno nuevo. Se hará lo mismo en caso de duda acerca de su seguridad después de verificar el maillón. Sólo están habilitadas las personas formadas para utilizar el equipo y competentes y ha de establecerse un plan de salvamento para poder reaccionar ante cualquier emergencia susceptible de surgir durante el trabajo. En el marco de la norma EN 362, el Maillón Rápido debe utilizarse para conexiones poco frecuentes. Conviene tener en cuenta la longitud del Maillón Rápido en caso de utilización en un sistema de parada de las caídas en la medida en que afectará la altura de caída (por ejemplo, en utilización con un equipo conforme con la norma EN 355 ó EN 360 ó EN 353-1/2). Compruebe que el dispositivo o el punto de anclaje siempre esté debidamente posicionado y que el trabajo se realice de tal forma que se reduzca lo más posible el peligro de caídas y la altura de caída. Compruebe el espacio libre debajo del usuario para evitar colisiones con un obstáculo presente en la trayectoria de caída. El usuario comprobará que, durante la utilización normal del equipo y en caso de emergencia, sus condiciones médicas no afecten su seguridad. En caso de duda, pedir información al médico. Mantenimiento y almacenamiento: el maillón no debe almacenarse en un local húmedo y en caso de puesta en contacto con agua o después de limpiarlo con agua y secarlo al aire libre, también habrá que engrasar un poco la roscas. Cualquier modificación (o ensamblaje con otros componentes) del Maillón Rápido ha de ser validada por el fabricante. El usuario no debe utilizarse más allá de sus límites (proporcionado por el fabricante y grabado en el producto), o en cualquier otra situación que no sea aquella para la que fue diseñado. Utilice el conector únicamente con equipos que cumplan con las normas europeas vigentes. Se recomienda reservar el Maillón Rápido para la utilización de una persona única. Compruebe la compatibilidad de todos los elementos para evitar cualquier peligro susceptible de surgir durante la utilización de diversos artículos en los cuales la función de seguridad de uno de ellos queda afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con ésta. Compruebe que el punto de anclaje tenga una resistencia de 12 kN y permita utilizar el Maillón Rápido según las recomendaciones de este manual (los sentidos de tracción, en particular) y las cargas de rotura de la norma. Se recomienda situar el punto de anclaje arriba del usuario. Se recuerda que el arnés de detención de caídas es el único dispositivo de agarre del cuerpo que se puede usar en un sistema de detención de caídas. Si revendiera un Maillón Rápido, éste habrá de ir acompañado de este manual en el idioma del país de destino. La duración de vida es ilimitada: solo el estado del equipo determina su capacidad para permanecer en uso. La seguridad del usuario está relacionada con el mantenimiento de la eficiencia y la resistencia del equipo y sus inspecciones periódicas. El maillón ha de ser controlado con atención y regularidad por una persona competente y respetando estrictamente los modos operativos de examen periódico del fabricante y al menos una vez al año. En cada verificación, el control debe registrarse en la ficha de identificación del producto. La ficha debe mantenerse en cada verificación.

Recuerde : Cuadro de pares de apriete (N.m.)

Table with 2 columns: Ø A, PAR. Values range from 7.0 to 12.0 for PAR and 2.5 to 9.0 for Ø A.

Ø A : dimensión del alambre des eslabón en mm.



no utilizar con eje menor

Ficha de identificación del Maillón Rápido. Fields include: Modelo n°, Nombre del usuario, Fecha de 1ª puesta en servicio, Año de fabricación, Fecha de compra, Trazabilidad proveedor, Comprobado el y por (Firma), Comentarios, Fecha próximo control.

La declaración UE de conformidad puede consultarse en nuestro sitio www.peguet.fr

Fabricante : PEGUET MAILLON RAPIDE SAS 12, rue des Buchillons CS 60205 Ville La Grand 74105 ANNEMASSE CEDEX FRANCIA. Organismo notificado n°0082 que llevo a cabo el examen UE de tipo, a cargo del control de producción (Artículo C2) : SAS APAVE SUDEUROPE CS 60193 - 13322 Marseille cedex 16 FRANCIA. Diciembre de 2018

NOTA INFORMATIVA DELLA MAGLIA RAPIDA MONTATA SU UN DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO LE CADUTE DALL'ALTO (EN 362 : 2004) O UTILIZZATA PER ALPINISMO (EN 12275 : 2013) REGOLAMENTO DPI 2016/425

L'anello riporta la marcatura* :

MAILLON RAPIDE France EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01

*Significato della marcatura :

MAILLON RAPIDE = marchio depositato EN 362:04/Q = n° della normativa anno di riferimento, lettera corrispondente alla classe e conformità & EN 12275 alla normativa EN 12275 CE = conformità al regolamento 2016/425 0082 = n° dell'organismo notificato per il controllo di fabbricazione A = tracciabilità fornitore 10 = 2 ultime cifra dell'anno di fabbricazione 01 a 99 = modello del dispositivo

← ... KN → = carico di rottura asse maggiore in kN in posizione chiusa e bloccata (carico: vedi tabella) 10 † KN = carico di rottura asse minore in kN in posizione chiusa e bloccata

L'anello riporta la marcatura che invita l'utilizzatore a leggere la nota informativa UIAA = Unione internazionale delle associazioni di alpinismo

- Il connettore MAILLON RAPIDE è destinato a fungere da elemento di collegamento tra componenti / dispositivo di assemblaggio per un sistema di protezione anticaduta per il collegamento diretto o indiretto a un punto di ancoraggio (EN362). Prima di ogni utilizzo del suo dispositivo l'utilizzatore deve verificare l'aspetto (corrosione, usura, deformazione), il funzionamento (avvitatura) e la leggibilità della marcatura. Le temperature eccessive, l'effetto dei reagenti chimici, i tagli e le abrasioni sono fattori capaci di compromettere le prestazioni del dispositivo (attenzione durante l'utilizzo, il trasporto e lo stoccaggio). In uso, la ghiera deve essere correttamente avvitata a fondo e secondo la coppia di serraggio: nessun filetto deve essere visibile. Se una maglia rapida montata su un dispositivo è servita ad arrestare una caduta deve essere sostituita con una maglia rapida nuova. Dopo la verifica di una maglia rapida procedere allo stesso modo in caso di dubbio sulla sua sicurezza. Sono abilitate solo le persone competenti e formate all'utilizzo del dispositivo. Pertanto occorre predisporre un piano di salvataggio, onde far fronte a qualsiasi emergenza che potrebbe verificarsi durante il lavoro. Nell'ambito della normativa EN 362, la maglia rapida deve essere utilizzata per connessioni poco frequenti. Bisogna tenere conto della lunghezza della maglia rapida in caso di utilizzo su un sistema d'arresto caduta, nella misura in cui tale lunghezza influisce sull'altezza della caduta (per esempio in caso di utilizzo con dispositivi conformi alle normative EN 355, EN 360 o EN 353-1/2). Accertarsi che il dispositivo e il punto d'ancoraggio siano sempre correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in maniera tale da minimizzare sia il rischio di caduta che l'altezza della caduta. Verificare lo spazio libero sotto l'utilizzatore onde evitare qualsiasi collisione con un ostacolo presente sulla traiettoria di caduta. L'utilizzatore dovrà accertarsi che, durante l'utilizzo normale del dispositivo e in caso d'urgenza, le sue condizioni di salute non compromettano la sua sicurezza. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio medico. Mantenimento e stoccaggio: la maglia rapida va conservata in un locale asciutto. In caso di contatto con acqua o dopo pulizia con acqua e asciugatura all'aria aperta occorrerà oliare leggermente i filetti. Qualsiasi modifica (o assemblaggio con altri componenti) della maglia rapida dovrà essere convalidato dal fabbricante. L'attrezzatura non deve essere utilizzata oltre i suoi limiti (dati dal produttore e incisi sul prodotto), o in qualsiasi altra situazione diversa da quella per cui è stata progettata. Utilizzare il connettore solo con apparecchiature conformi alle norme europee vigenti. Si raccomanda di riservare l'uso della maglia rapida ad una sola persona. Verificare la compatibilità di tutti gli elementi del sistema, onde evitare qualsiasi eventuale pericolo durante l'utilizzo di vari dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno di loro viene compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo o interferisce con il medesimo. Verificare che il punto d'ancoraggio abbia una resistenza minima di 12 kN e permetta l'utilizzo della maglia rapida secondo le raccomandazioni della presente nota informativa (segnatamente i sensi della trazione) e i carichi di rottura della normativa. Si raccomanda di posizionare il punto d'ancoraggio al di sopra dell'utilizzatore. Si ricorda che l'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. In caso di rivendita di una maglia rapida questa dovrà essere accompagnata dalla presente nota informativa, redatta nella lingua del paese di destinazione. La durata di vita è illimitata: solo lo stato dell'apparecchiatura determina la sua capacità di rimanere in uso. La sicurezza dell'utente è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'apparecchiatura e delle sue ispezioni regolari. La maglia rapida dovrà essere verificata accuratamente e regolarmente da una persona competente, nello stretto rispetto dei modi operativi di controllo periodico del fabbricante e almeno una volta all'anno. Ad ogni verifica, il controllo deve essere registrato sulla scheda di identificazione del prodotto. La scheda deve essere conservata ad ogni verifica.

• Nota bene :

Tabella delle coppie di serraggio (N.m.)

Table with 2 columns: Ø F, COPPIA. Values range from 7.0 to 12.0 for COPPIA and 2.5 to 9.0 for Ø F.

Ø F : diametro in mm. del tendino



non usare con asse minore

Scheda d'identificazione della maglia rapida. Fields include: Modello n°, Nome utilizzatore, Data della prima messa in servizio, Anno di fabbricazione, Data di acquisto, Tracciabilità fornitore, Data verifica e nome controllore (Firma), Commenti, Data prossimo controllo.

La dichiarazione UE di conformità può essere consultata sul sito www.peguet.fr

Fabbricante : PEGUET MAILLON RAPIDE SAS 12, rue des Buchillons CS 60205 Ville La Grand 74105 ANNEMASSE CEDEX FRANCIA. Organismo notificado n°0082 che ha realizzato l'esame UE de tipo, in carico del controllo di produzione (Articolo C2) : SAS APAVE SUDEUROPE CS 60193 - 13322 Marseille cedex 16 FRANCIA. Dicembre 2018